

# EL TELEGRAMA DEL RIF

DIARIO AJENO A LA POLÍTICA, DEFENSOR DE LOS INTERESES DE ESPAÑA EN MARRUECOS

Oficinas y talleres: Calle de Canalejas, número 16  
AÑO XIX.-Franquicia concertada.

Director, propietario y fundador: CÁNDIDO LOBERA GIRELA

MELILLA.-Miércoles 24 de Noviembre de 1920-Núm. 7.213  
NÚMERO SUELTO: 1000 CÉNTIMOS

## LA ADMINISTRACION DE JUSTICIA CIVIL EN MELILLA

### Los Juzgados necesitan intérpretes. Datos estadísticos

Tanto en el Juzgado Municipal como en el de primera Instancia, es frecuentísima la comparecencia de indígenas, moros ó hebreos que no conocen el castellano ó lo emplean en forma muy deficiente y que la Administración de Justicia no puede aceptar.

Hasta ahora se habían servido los Juzgados del intérprete Sr. Carcaño, cuyo sueldo venía satisfaciendo el Ministerio de la Guerra, por tenerle adscrito al Juzgado de moros, suprimido al advento de la justicia civil.

La reciente reorganización del personal de intérpretes militares, ha imposibilitado en lo sucesivo esa fórmula y de ahí que los repetidos Juzgados tropiecen con grandes dificultades en la celebración de los juicios de faltas, en tramitación de los sumarios, pues á todas horas es necesaria la intervención de alguien que se encargue de ser intermedio con los indígenas.

Se trata de una atención indispensable que debe estar á cargo del Ministerio de Gracia y Justicia. Ahora es el momento oportuno para crear esa plaza, que conveniría figurarse en la plantilla del Juzgado de Instrucción, aun cuando prestase también sus servicios en el municipal y ante la Audiencia, cuando este Tribunal se constituya en Melilla.

Ese intérprete convendría que tuviese un sustituto que le reemplazara en los casos precisos.

Tan urgente es esa necesidad, que según hemos oido decir, caso de que hubiere de pasar demasiado tiempo sin crear y proveer ese cargo, quizás se solicite del Ministerio de la Guerra, que interinamente facilite el intérprete de los de su servicio.

Qué es lo que como hemos dicho venia

ocurriendo hasta el cese del Sr. Carcaño, que hoy sirve en el Consulado de Nador. Realmente la necesidad es la misma que antes y se trata, hemos de repetirlo, de una necesidad cuya satisfacción es inaplazable.

Vamos á poner término á estas notas relacionadas con la Administración de justicia civil en Melilla y que afectan á varios puntos, estudiados por el digno y celoso Juez de primera Instancia y de Instrucción D. Manuel Sanmartín, el cual, sin duda, no habrá dejado de proponer á la superioridad las soluciones á su claro juicio más convenientes.

He aquí ahora una referencia á la estadística criminal, desde la constitución del Juzgado civil en Melilla:

1917.—Sumarios instruidos, 201; sin procesado, 119; del Tribunal de Derecho, 59; del Jurado, 23. Total 82.

1918.—Sumarios instruidos, 208; sin procesado, 119; del Tribunal de Derecho, 71; del Jurado, 18. Total, 89.

1919.—Sumarios instruidos, 232; sin procesado, 139; del Tribunal de Derecho, 67; del Jurado, 26. Total, 93.

1920.—Hasta 31 de Octubre, sumarios instruidos, 179; sin procesado, 135; del Tribunal de Derecho, 83; del Jurado, 11. Total, 44.

El Juzgado comenzó á funcionar en primeros de Junio de 1917, pero van incluidas las causas incoadas hasta esa fecha por la Jurisdicción militar.

Del total de causas para celebración de juicio oral, en los años que se indican, habrá que deducir algunas que, teniendo proceso, fueron sobreseidas y las en que los procesados hubieron sido declarados rebeldes antes de la vista.

### Sumisión importante

En la posición de Buxada se ha registrado un acto de bastante trascendencia e importancia, que dice mucho de la eficacia de la labor política que realiza el General Fernández Silvestre, con tanto acierto secundado por el coronel jefe de las tropas de Policia Indígena señor de Morales.

Hallándose este distinguido jefe en la citada posición, presentóse inopinadamente solicitando conferenciar con el coronel Morales, el antiguo prestigioso jefe rebelde Burrahai, que tan activa parte tomara, como se sabe, al frente del enemigo, en los combates á que dieron lugar los brillantes avances de nuestras tropas por Teffert y Mijar.

Llevado á la presencia del coronel Morales, el jefe de la banda enemiga, segun nuestros informes, expuso, en términos de gran sinceridad, su irreversible resolución de someterse á España, demandando al mismo tiempo el perdón por las culpas pasadas.

Burrahai solicitó la misma gracia para sus familiares y adeptos, los cuales se hallan animados también del deseo de hacer acto de sumisión á España.

Ignoramos la respuesta del coronel Morales, si bien es de suponer que será favorable á la solicitud del jefe insurgente.

Se trata de un nuevo triunfo político del Alto Mando, al que felicitamos, como asimismo á sus hábiles colaboradores.

### EN LA ZONA OCCIDENTAL

## LASTROPAS DE LARACHE

Las tropas de Teffer han tenido, á su regreso á Larache, una acogida toda entusiasmada y digna de la obra magnífica que han realizado á las órdenes del general Barrera.

Bien ganado ese recibimiento jubiloso. Durante muchos días los valientes soldados habían operado por un terreno en el que la Naturaleza parecía haberse complacido en acumular todo género de obstáculos, y al cabo de unas marchas que apenas si se comprenden, después de una lucha difícil cual ninguna, en la que el suelo era el peor enemigo, la zona pacificada ha recibido un ensanche muy considerable y la rebeldía se ha reducido en igual medida.

Los que han seguido el paso de las columnas en aquella región occidental, cuentan y no acaban del esfuerzo que ha sido preciso realizaran nuestros soldados, caminando de cuesta en cuesta, en lo hondo de valles angostos, ó recorriendo laderas en que todo equilibrio era inestable y siempre en la necesidad de hacerse primero un camino.

Es fácil imaginar en tales circunstancias la importancia de la obra realizada

### Comisión científica

A bordo del vapor «Villarreal», llegó ayer mañana, precedente de Ceuta, Tetuán y Larache, la comisión científica designada para el estudio del paludismo en nuestra zona de protectorado.

Prende la comisión, el inspector médico d. José Pester Ojero, de la Inspección de Sanidad Militar de la sexta región; y de ella forman parte, como vocales, el teniente coronel médico d. Antonio Roldán Flores, del Instituto de Higiene Militar; el comandante médico don Eduardo Delgado y Dílgado, del mismo Instituto; y el capitán médico don José Palanca y Martínez Fortún, jefe del Laboratorio de Análisis del hospital de Madrid Carabanchel, y los reputados médicos civiles don Julio Blanco, del Instituto de Alfonso XIII, y don Ramón Fernández Old, Inspector provincial de Sanidad de Palencia.

Se hace en el terreno un agujero de unos sesenta centímetros y en él se introduce un cartucho de dinamita, el cual al explotar, produce una cavidad circular de ceros de un metro de profundidad. Según se dice, esto es para que los vapores desprendidos por la explosión sean absorbidos por el suelo; pero no falta quien crea que se trata sólo de una economía en la mano de obra.

Por el contrario, se ha observado que los árboles se desarrollaban con un vigor extraordinario en los hoyos producidos por los proyectiles, así como en las trincheras, y se ha venido á deducir de este hecho, que los nitratos contenidos en los explosivos, no eran extraños al infausto crecimiento.

En vista de semejante descubrimiento, en los Estados Unidos se están dedicando los labradores á plantar árboles, como si dijeramos. Ha aquí el sistema:

Se hace en el terreno un agujero de unos sesenta centímetros y en él se introduce un cartucho de dinamita, el cual al explotar,

produce una cavidad circular de ceros de un metro de profundidad. Según se dice, esto es para que los vapores desprendidos por la explosión sean absorbidos por el suelo; pero no falta quien crea que se trata sólo de una economía en la mano de obra.

A juzgar por lo que se asegura en favor de tal invento, cerezos plantados hace dos años en los hoyos producidos por la dinamita, alcanzan muy rápidamente tres metros de altura, mientras que otros árboles idénticos, cuya plantación se había llevado á cabo por los procedimientos ordinarios, al cabo del mismo tiempo no pasaron del metro y medio.

Véase pues, como regularizada es un tal Voltaire, todo sucede en el mundo para bien.

Ben Ali

### DE SOCIEDAD

Con su señora ha regresado de Barcelona don Salvador B. Tella.

Ha regresado á Granada la bella señora Nieves Quílez, hija del coronel de infantería don Leopoldo.

Esta tarde á las cuatro, en el domicilio de los padres del novio, se efectuara la boda, con arreglo al rito hebreo, de la bella señora Rita Melul y don José Chocerón, hijo del antiguo y conocido comerciante don Leopoldo.

Sean bienvenidos los dignos representantes del brillante Cuerpo de Sanidad Militar.

Con toda felicidad ha dado á luz un niño la señora de D. Rogelio Alvarez Rubio.

Se encuentra establecida por completo de su dolencia la señora de Sáinz (D. Sigifredo).

Doctor Herranz

Cirugía - Partos - Matriz

Consultas De 4 a 6

Alfonso XIII, núm. 9. Teléfono 24.

### El Congreso internacional de periodistas

Un acontecimiento de importancia para el periodismo doctrinario se prepara: la primera reunión general del Congreso Permanente de la prensa del mundo. Tendrá lugar en Marzo Abril del año próximo, en Sidney, capital de la Nueva Gales del Sur, Australia, cuyo Gobierno y cuyas Asociaciones periodísticas que fueron las primeras en invitar para qué allí tuviera lugar la primera reunión general, están llevando á cabo los más cuidadosos y entusiastas preparativos á fin de recibir dignamente á sus huéspedes los periodistas representantes de la prensa del mundo todo.

Se trata de una asamblea de alto periodismo, y por los preparativos, así como por el número de adhesiones recibido en la Universidad de Misouri (Estados Unidos) en donde tiene su asiento la Directiva del Congreso, se cree que aquélla será la más importante y transcendental de cuantas hasta hoy se han celebrado. Los más vitales problemas del periodismo actual serán tratados; las orientaciones más ideales para encarar el periodismo serán discutidas y dilucidadas. Uno de los puntos, por ejemplo, de mayor interés y sugerencia incluidos en el programa hasta este momento formulado por la directiva, es el de la discusión y estudio de la influencia que la prensa ejerce en el desarrollo y término de la gran guerra.

Las Asociaciones periodísticas y los periodistas que piensen tomar parte en la Asamblea, pueden desde luego, sugerir nuevos puntos.

## LA CUESTION DE LOS TRANVIAS DE MELILLA

### UNA REAL ORDEN QUE NO SE FIRMA

Los últimos días del mes de Septiembre, fué á Madrid una comisión, para gestionar se modificaran trabas y trámites puestos al normal abastecimiento de Melilla, y por encargo de la Cámara de la Propiedad, hizo extensiva su fecunda labor, al desdichado asunto de los tranvías.

Por esa comisión, supimos el informe de la Asociación del Ministerio de Fomento, que, tomando en cuenta cuantas alegaciones se han formulado por las entidades económicas, Junta de Arbitrios, Comandancia General, Alta Comisión, Jefatura de Obras Públicas de Melilla y Concesionario, proponen una Real orden armónica con sus conclusiones en los siguientes términos:

1º Aprobar las operaciones del replanteo.

2º Que á los dos meses de conceder la Junta de Arbitrios permiso para las obras, den éstas comienzo.

3º En plazo improrrogable de dos años deberán quedar terminadas.

Creyó la comisión era esto lo más favorable á sus fines perseguidos, del rápido comienzo y pronto término del tranvía y solicitó la firma de la Real orden propuesta por la Asociación del Ministerio, El Director General de Obras Públicas señor Castel, diferente con los comisionados, así lo prometió y dispuso les facilitaran copia del informe y real orden, añadiendo que estaría lista dos ó tres días después.

Llegada la hora del regreso, excusóse en términos muy corteses, pero afirmó no durar que antes del 10 de Octubre, la pondría á la firma del Ministro, remitiendo á Melilla las ofrecidas copias.

Han transcurrido cerca de dos meses y la promesa solemne no ha pasado de promesa.

¿Qué ocurre para esa injustificada demora?

Por qué no se satisfacen legítimos anhelos de Melilla, burla un día y otro en cuestión que tan directamente afecta á sus intereses económicos?

No quisimos abordar en el famoso replanteo, evitando incidentes que impusieran nuevos trámites y mayores demoras.

La Cámara de la Propiedad, ante las razones expuestas por la comisión, hubo de conformarse con una disposición favorable al concesionario—cuyo derecho ha caducado—y cuando todo el mundo estaba convencido del término de tan enojoso litigio, transcurrieron semanas y semanas, sin que se diera una palabra, ni se diera la más pequeña explicación.

¿Es esto tolerable? ¿Puede Melilla verlo sin protesta?

Consta la muy energica—rodeada de todos los respetos que el Poder público merece—de EL TELEGRAMA DEL RIF.

### PLAZA Y CAMPO

Por los notables elementos del cuadro artístico que dirige el Sr. Marín, han empeñado los ensayos de las obras «Cobardes» y «La cortajá D'arceny», original ésta del capitán de Estado Mayor Sr. Cabrero, que se representará en la velada benéfica que tendrá lugar en breve en el teatro Reina Victoria.

Muy mejorado de la dolencia que desde algún tiempo le aqueja, ha podido salir á la calle el Inspector de Sanidad Militar en situación de reserva don Pedro Cardin.

También se halla muy mejorado D. Juan Martínez Capel.

Está enfermo el teniente de A'cintara señor León y Font de Mora.

Marcharon al campo el comandante de Alcántara don Santos del Campo, teniente don Vicente Calderón y capellán D. Lucio Rosado, con destino en el referido regimiento.

Marchó á Ceuta el director gerente de la Compañía Hispano-aficana don Florencio Palacios.

De Ceuta y Tetuán, donde ha pasado breves días, ha regresado el capitán de Estado Mayor don Sigifredo Sainz.

Accompañado su suyacente comandante del Caballería Sr. Vilé, visitó ayer mañana los bonéficos establecimientos de la Gata de Leche y el Comedor Popular de Caridad, el General Presidente de la Junta de Arbitrios, Sr. Barba de Caza Davalillo.

S. E. se enteró minuciosamente del funcionamiento de dichos establecimientos benéficos, teniendo frases de entusiasmo elogiando la labor que en ellos se lleva á cabo.

Para prestar servicio en la sierra de Quobiana, han sido destinados á Cabo de Agua, dos guardias forestales.

Los destrozos causados por el temporal en la línea del ferrocarril de Nador á Tisút, han obligado, como suelen decírnos, á interrumpir la circulación de trenes.

Ayer salió una máquina exploradora, que a poco tuvo que regresar al punto de partida, por impedirle proseguir, el mal estado de la línea.

Los fuertes aguaceros de la madrugada de ayer, han acrecentado los daños por la lluvia del domingo.

El ingeniero del protectorado señor Luixó, acompañado del teniente coronel señor Urgarte y capitán del mismo cuerpo, señor Arenas, recorrió ayer toda la línea, por la que según nuestros informes, no podrán circular los trenes hasta pasados ocho ó diez días.

Ha regresado en nuestro puerto, procedente de Sevilla, el vapor «General Gorón», conduciendo á bordo mil sacos de harina, de la marca «Torre del Oro», consignada á distintos comerciantes.

Mañana por la tarde, zarpará para Sevilla.

Estos días se están efectuando interesantes pruebas radiotelefónicas entre la estación de Carabanchel y la de Tetuán.

Siguiendo nuestros informes, las pruebas efectuadas hasta hoy, han dado excelente resultado.

Han regresado á Isomé, los jefes indígenas de aquel poblado que vinieron á la plaza con objeto de reiterar su adhesión á España. Les acompañaba el capitán de la décima mil de Policía indígena señor González Longoria.

Ha regresado de Alhucemas, á donde fué con objeto de realizar algunos trabajos telemétricos, el capitán de la Sección de Infantería de la Escuela Central de Tiro, don Dionisio Pareja. De dicha plaza menor, regresó también el alférez don Adolfo Jolis.

### De Alhucemas

Ha regresado de Alhucemas, á donde fué con objeto de realizar algunos trabajos telemétricos, el capitán de la Sección de Infantería de la Escuela Central de Tiro, don Dion

# INFORMACIÓN TELEGRÁFICA

## De nuestros corresponsales en Madrid, Provincias y Extranjero

### DIVERSAS NOTICIAS

Nuevo académico. Serafín Alvarez Quintero

Madrid 23

En la Real Academia Espaola tuvo lugar la recepción del Dr. Serafín Alvarez Quintero, revisando el acto la solemneidad de costumbre.

Presidió el Sr. Maura, ocupando el estrado los demás académicos y el hermano del recipiente.

Este leyó un hermoso discurso, desarrollando el tema «El diálogo en el teatro».

Después habló el hermano del nuevo académico don Joaquín.

(Contestó, asociándose al homenaje en nombre de la Academia, don Ricardo León.)

Al final el Sr. Maura impuso al señor Alvarez Quintero la medalla de académico.

#### Otra recepción

Madrid 23

En la Academia de Ciencias Morales y Políticas se verificó con gran brillantez la recepción del señor Gascon y Mañez.

Este dió lectura a un hermoso discurso sobre «El derecho social».

#### Muerte del coronel Lombó

Madrid 23

Después de larga enfermedad ha fallecido el coronel médico Sr. Lombó, hermano político del capitán general de Madrid señor Aguilera.

#### El seguro de emigración

Madrid 23

La comisión mixta del ministerio del Trabajo, nombrada para proponer la organización del Seguro de emigración ha comunicado su dictamen al referido ministerio.

Este se ocupa en difundir la correspondiente disposición sobre la materia.

#### El suministro de carbones

Madrid 23

Se ha firmado un decreto introduciendo modificaciones en el reglamento sobre la producción y suministro de carbones.

#### La escasez de pan. Incidentes.

Madrid 23

Hoy, con motivo del despido de algunos panaderos, ha escaseado algo el pan en Madrid, formándose en los puestos de las tabernas largas colas.

En diversos puntos ocurrieron algunos incidentes.

#### Las mercancías en Bulgaria

Madrid 23

En el ministerio de Estado han manifestado a los periodistas que la legación de España en Sofía comunica que el gobierno de Bulgaria ha permitido a las grandes casas exportadoras la importación de mercancías en aquel reino con sólo la presentación de facturas propias sin copias legalizadas ni facturas del fabricante o productor.

Para impedir las oscilaciones del cambio, se fijará en el Banco Nacional de Bulgaria diariamente, el precio de venta de las mercancías.

#### Pidiendo la exportación de arroz

Madrid 23

Una comisión de los pueblos arroceros de Valencia, ha visitado al señor Domínguez Pascual para pedirle se autorice la libre exportación del arroz y que desaparezca el gravamen.

Los exportadores se comprometieron a dejar para el consumo nacional al precio de tasa, una cantidad de arroz igual a la que exportan.

El ministro les expuso que á pesar de los gravámenes las estadísticas de Aduanas demuestran que la exportación del arroz va en aumento.

Este no obstante, prometió estudiar el asunto, aunque siempre defendiendo los intereses del consumidor, que es el primero á que hay que atender.

## Coñac FARO

Bodegas Bilbainas

Graves sucesos en Bologna. Numerosas víctimas

Madrid 23

ROMA.—Los periódicos publican detalles de los sucesos desarrollados en Bologna al inaugurar las sesiones del Consejo Municipal socialista.

En los sucesos resultaron ocho muertos y sesenta heridos.

La sesión del Consejo parecía que iba á trascurrir en calma, pues los concejales socialistas y conservadores habían cruzado palabras de cortesía, pero al desfender los socialistas la bandera roja, se produjo la colisión con los nacionalsocialistas.

Se cambiaron numerosos disparos de revólver, siendo lanzadas dos bombas.

El pánico fue immense.

Las tropas se vieron obligadas á disparar contra las ventanas del ayuntamiento.

A última hora de la noche, se pudo restablecer el orden, pero se teme que los sucesos se reproduzcan.

### DE MARUECOS

Acto de compatriotismo patriótico

Madrid 23

CÁDIZ.—Dicen de Algeciras que llegaron procedentes de Larache el coronel don Cipriano González y los jefes y oficiales de infantería de Marina con objeto de felicitar a sus compañeros que han regresado victoriosos de las últimas operaciones.

Con este motivo se sirvió un rancho extraordinario á las tropas, y los jefes y oficiales se reunieron en un lunes, durante el cual, se pronunciaron patrióticos brindis.

El citado coronel envió á las posiciones un obsequio para sus guarniciones, que fué acogido con entusiasmo.

En la plaza de Xativa y toda la región la tranquilidad es completa.

### NOTICIAS MILITARES

Retiro

Madrid 23

Se concede el maestro de taller del personal de Artillería, don Teodoro López.

Destino

Es destinado á la comisión geográfica de Marruecos, el capitán de Estado Mayor don Sigifredo Sánchez.

Presupuesto para obras en Marruecos

Madrid 23

Ha sido aprobada la propuesta de la Comandancia de Ingenieros de Melilla, concediendo un aumento de 50.000 pesos para caminos militares en aquél territorio.

También se ha aprobado un presupuesto de 1.315.270 pesetas para diversas obras, en los territorios de Ceuta, Melilla y Larache.

Este se ocupa en difundir la correspondiente disposición sobre la materia.

#### El seguro de emigración

Madrid 23

La comisión mixta del ministerio del Trabajo, nombrada para proponer la organización del Seguro de emigración ha comunicado su dictamen al referido ministerio.

Este se ocupa en difundir la correspondiente disposición sobre la materia.

### Tejido de punto de seda

Para vestidos y jersey de última moda

DE VENTA EN LA VILLA DE MADRID

LA QUE MAS BARATO VENDE

Plaza de África número 2

Teléfono número 135

DEL EXTRANJERO

AUSTRIA

Fin de una huelga

Madrid 23

VIENA.—Ha terminado la huelga de ferroviarios de la línea Terst-Istria. Los obreros han reanudado el trabajo.

GRECIA

Alcalde destituido

Madrid 23

ATENAS.—El nuevo gobierno ha reemplazado al alcalde de la capital.

Continúan las medidas de precaución.

SERVIA

Ratificación del tratado

Madrid 23

BELGRADO.—Ayer celebraron sesión las Cámaras.

Ratificaron el tratado de paz de Raipal.

#### BÉLGICA

Plenos poderes al Nuncio

Madrid 23

BRUSELAS.—El Nuncio de Su Santidad ha sido investido de plenos poderes administrativos apostólicos sobre el territorio de Túnez.

ALEMANIA

Pidiendo la revisión del tratado de Versalles

Madrid 23

ESSEN.—Se ha celebrado el Congreso de los sindicatos cristianos, adoptando cuatro importantes decisiones.

Una de ellas es pedir la revisión del tratado de Versalles, otra protestando contra la ocupación por los aliados de nuevos territorios alemanes, y otra, protestando contra la entrega á Francia de 810.000 vacas lecheras.

SUIZA

La Sociedad de Naciones

Madrid 23

GINEBRA.—La Sociedad de Naciones ha aprobado la proposición de Mr. Vilas.

Dicha proposición equivale á la negativa al ingreso de Alemania en la Sociedad.

GRECIA

Un manifiesto al pueblo

Madrid 23

ATENAS.—El Gobierno sigue adoptando medidas para restablecer la tranquilidad.

Ha dirigido un manifiesto al pueblo recomendándole cordura frente á la situación, que recuerda el Gobierno.

INGLATERRA

Sangriento partido de foot-ball

Madrid 23

LONDRES.—Las escenas que ayer se desarrollaron en Dublín durante el partido de foot-ball fueron terroríficas.

El público promovió tan graves desórdenes que las tropas tuvieron que dispersar á los revolucionarios con fuego de ametralladora.

Mañana hará el mismo requerimiento en otro departamento y si también se niegan, serán igualmente despedidos.

Huelga que comienza

Madrid 23

HUELVA.—Se han declarado en huelga los obreros del ramo de construcción

## LOS CONFLICTOS SOCIALES

### Un nuevo asesinato en Barcelona

Explosión de un cartucho de dinamita

Madrid 23

SEVILLA.—En una alcantarilla explotó un cartucho de dinamita, causando grandes destrozos.

Afortunadamente no ocurrieron desgracias.

Algunos incidentes

Madrid 23

VALÈNCIA.—Durante el día de ayer, se han registrado incidentes entre los vendedores y los esquiroles afiliados a la prensa acostumbrada.

Se practicaron algunas detenciones, libertándose después á los detenidos.

Continúa el boicot á la prensa.

Proposiciones aceptadas

Madrid 23

OVIÉDO.—Los huelguistas de las minas del coto de Basel han aceptado las proposiciones de la empresa, constituyendo en reunión el trabajo, aunque sometiéndolo á una comisión mixta de obreros y patronos el castigo que daba impone al guarda jefe de cuya expansión pidieron los obreros.

Estos pertenecientes al sindicato de Mineros, han aprobado un presupuesto de 1.315.270 pesetas para diversas obras, en los territorios de Ceuta, Melilla y Larache.

Asistieron 71 delegados representando a 2.400 obreros.

Fué designada una comisión que se entrevistó con la Patronal para comunicarle los acuerdos adoptados.

La situación en Barcelona.—Noticias desmentidas

Madrid 23

En Gobenación han manifestado que son completamente falsas las noticias circuladas respecto a que se están enviando fuerzas del ejército á Barcelona.

Aquel gobernador tiene buenas impresiones, habiéndose reunido si trabajo en algunos talleres.

Sindicatos detenidos

Madrid 23

ZARAGOZA.—Han sido detenidos tres sindicalistas, ocupándose de bajar clandestinas y sellas de cotizaciones.

Medida aplazada

Madrid 23

ZARAGOZA.—El gobernador ha aplazado la suspensión del sindicato txacarrero y la clausura de un centro, hasta ver el resultado de las conferencias que celebrarán las comisiones obreras con el señor Sánchez de Toca.

Anteriormente se desmanteló rotundamente la rumorosa sobre alteración del orden en Zaragoza.

Aquel gobernador ha establecido la previa consulta como medida provisional.

También desmanteló rotundamente los rumores sobre alteración del orden en Zaragoza.

Los dueños de vapores han acordado trasladar la industria á otro puerto.

Siguiendo elementos gestionan una solución de concordia que evite la ruina de muchas familias que viven al amparo de la pesca.

Huelga general de camareros

Madrid 23

CORUÑA.—En la entrevista celebrada entre patronos y obreros, rechazaron los patronos las bases que les

suscripción desempeña el cargo de gobernador civil.

Respecto a las razones que habría para la detención del "Noy del Sacre", manifestó el señor Dato que las ignoraba, pero, indudablemente, las autoridades habrían encontrado motivo para detenerlo.

## Consejo de Ministros

A la entrada

Melilla 23

Se reunió el Consejo de Ministros, y según costumbre, los periodistas hablaron a la entrada con los consejeros.

Antes habían conferenciado extensamente los señores Dato y Segadal.

El Sr. Ordóñez manifestó que llevaba el regimiento de la Inspección de Cárceles y algunos expedientes de industria.

El Sr. Domínguez Pascual negó que se piense en trasladar más farolillas de Huelva.

El vizconde de Eza manifestó que es inexacto pensar ir a Lerche. Lo único que deseas es ver la forma de asegurar las comunicaciones con Xanen.

Añadió que había recibido propuestas para varias cruceñas rojas, pero todo lo que sea penitencia, con arreglo a la Ley, lo llevará a las Cortes.

El margen de Lema no asiste al Consejo, por hallarse indisputado.

## Nota oficiosa. Asuntos tratados

Melilla 23

El Consejo terminó á las ocho y veinte, facilitándose la nota oficiosa.

El Sr. Dato dió cuenta de la exposición que la Coligación Social de Producción de Barcelona ha elevado al Gobierno y que tiende á armonizar los intereses de patrones y obreros.

Se acordó que el Sr. Cañal celebre las conferencias convenientes con los elementos de aquel organismo.

También se acordó que el Gobierno contribuya con 5.000 pesetas á la suscripción para el «Aguinaldo del Soldado» de África.

Se aprobaron varios indultos reglamentarios; un decreto promulgando el reglamento provisional, en ejecución de los preceptos que la ley orgánica del Poder Judicial establece, de la inspección de Tribunales, otro creando los tribunales de honor en la magistratura y otro para la contratación y subasta de papel con destino á la fábrica del Timbre.

El Sr. Domínguez Pascual dió cuenta de la situación de la Hacienda y de la necesidad de contener los gastos.

Excitó nuevamente á los ministros para que formen sus presupuestos á fin de poder ultimar el presupuesto general.

Por último, el Consejo acordó conceder la gran cruz de Beneficencia á la condesa viuda de Val.

Los ministros negaron que hablaran de las elecciones.

## Manejos de los socialistas. En favor del "Noy del Sueño"

Melilla 23

Un periódico asegura que un significado socialista habla de ser elegido diputado, en vista de la detención del "Noy de Sacre" y con objeto de ponerle en condiciones de que se le liberte, le cederá el puesto para que en su lugar se le elija diputado por Barcelona.

## Joyería, Platería, Relojería y Óptica de J. MADRID

Depósito de los relojes Longines

Juvenia y Omega

Cadenas y sortijas de oro, mazanas

ORO DE LEY (28 kilates)

ALFONSO XIII, 13

(Frente al Teatro Reina Victoria)

## Dr. Camuñez

CIRUGIA, ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SÍFILIS

Operaciones con Anestesia local por la Nervosa

Consulta de 3 a 5

Calle de Prim, núm. 14.

## Chafarinas

PARA COMPRAS Y VENTA DE CARBONES

Importaciones, Exportaciones,

y despacho de buques

DIRECCIÓN A ENRIQUE LLÓBET

4135 b

## Junta de Arbitrios de Melilla

ANUNCIO

Debiendo adjudicarse por esta Junta 2.108 kilos de cobada y 2.811 de peje, para el suministro durante el mes de diciembre próximo, de las caballerías que posee, se reabrirá ofertas el día 29 del corriente, á las 12 de la mañana, en las oficinas de este Cuerpo.

Los que deseen facilitar dichos artículos, presentarán muestras y precios de los mismos, en dicho local, el día señalado y si el vendedor no los entrega dentro del plazo convenido no fuesen de inferior calidad á la muestra presentada, será responsable peculariamente á cuantos daños y perjuicios se originen á la Corporación.

Melilla 23 de Noviembre de 1920.—El General Presidente, Navarro.

# Pastillas Purgantes YER

Es el mejor de los purgantes conocidos hasta el día y el único que todos pueden tomar con verdadero gusto. LAS PASTILLAS PURGANTES "YER" son de un sabor delicioso, obran sin violencia, no irritan el intestino y son, á la par, el más seguro e inofensivo de los purgantes.

LOS NIÑOS LO PIDEN COMO UNA GOLOSINA  
CAJA CON DOS PASTILLAS  
Sólo cuesta 30 céntimos

Con las dos pastillas pueden purgarse cuatro niños ó dos personas mayores.—Pídalas usted hoy en todas las farmacias y droguerías

43-1

## Almacén de las Minas

SECCIÓN DE SASTRERIA

Trajes á medida de lana para caballero, desde 60 á 175 pesetas

Id. confeccionados id. 40 á 125 id.

Cortes de trajes "Meltón" "Vicuña" "Sarga" y "Cheviot" desde . . . . . 25 á 105 id.

III INTERESANTE !!!

Los trajes que se hacen en esta casa como los confeccionados, no tienen rival por su buen corte elegante y gran esmero en la echura.

Se hacen trajes en veinticuatro horas y lutes en doce horas

Alfonso XIII, 32-Teléfono 234 3365 q.

## EL BLANCO Y NEGRO (ANTES LA GRANADINA)

CHACEL, 5, (ESQUINA A O'DONNELL)

Este establecimiento acaba de recibir un inmenso surtido de SOMBREROS FIELTRO de todas clases, a precios increíbles, desde 5'50 pesetas hasta 25.

Se confeccionan GORRAS MILITARES, con economía y elegancia en todos los modos, á las 24 horas.

Gran surtido en TRAJES y GABANES de lana para caballero, todo más barato que en fábricas. —Especialidad en géneros blancos ingleses.

No dejar de visitar esta casa y os convenceréis.

No equivocarse, EL BLANCO Y NEGRO, frente á Urtiaga 4121-b

## LA LABOR DE "EL TELEGRAMA DEL RIF" EN DIECIOCHO AÑOS

23 DE NOVIEMBRE

1902.—Se inutilizó la colección.

1903.—Hoja telegráfica.

1904.—Interesamos se lleve á cabo la bravura posible el saneamiento de los alrededores de la población.—Celebra sesión la Junta de Arbitrios.—Ecos de la insurrección.

1905.—Continúan las consideraciones sobre la actuación de España en África, por X.—La situación en Tanger.—Un homenaje al general Marina.—Desde Alhucemas—Carret de Modas, La invasión inglesa en Alemania.

1906.—Manifestaciones sobre la enseñanza musulmana.—Desde Tanger.—Ecos de la insurrección.—Notas de la costa.—Sigue la sesión de la Junta de Arbitrios.—El proyecto de reclutamiento y reemplazo del ejército.

1907.—Abogamos en favor del Comercio de la Plaza.—Notas del interior.—Melilla y la prensa.—El maestro Tacone, por P. Pillo.

1908.—Hoja telegráfica.

1909.—La mesa de alumbrado, por J. Ortega Muñiz.—D. Gabriel Delbel, abdito español.—Crónicas de Fez.—El volcán de Casablanca en actividad.—Los donativos para clases y soldados.—Sigue la extensa información de los sucesos del campo.

1910.—Insertamos el texto íntegro del convenio entre el Gobierno español y el Sultán de Marruecos.

1911.—Los franceses en el Imperio. El plan militar después del convenio.—Jura de un Genito hombre, en la Capitanía General.—Sigue la información de la campaña del Kert.—Marcha á Madrid del Marqués de Portago.—La Cámara de Comercio se cupa de la concesión Rius y Torres.

1912.—La cuestión de las carnes y los médicos á emplear para impedir su encarecimiento.—Crónicas de Tánger.

1913.—De Tanger á Melilla, contado por Pambelbek.—Otra opinión, sobre estudios militares, por F. Saco.—Sigue la información de los sucesos en Alhucemas y Peñón de Vélez.—La escuela en el Zoco del Hach. Revista de greco-romana.

1914.—Las rutas dolorosas, consecuencia de la guerra europea, por L. L. Ballesteros.

Desde Uxía.—Una proclama del Bey á los tunecinos.—Manifestaciones de «La Epoca» sobre las reformas militares.

1915.—Manifestaciones relacionadas con la provisión de los cargos de vocales de la Junta de Arbitrios.—Insertamos el discurso del diputado Sr. Rodés, sobre las recompensas.—Alumnos premiados en la escuela indígena.—El aumento de subvención para las Obras del Puerto.

1916.—El fallecimiento del Emperador Francisco José. La importancia del suceso. Desde el Peñón.—Manifestaciones de los pescadores de sardinas.

1917.—Las medidas defensivas contra la destrucción de los bosques en la zona.—La urbanización del Barrio de San Lorenzo, por D. Lope.—Se concede la licencia á un indígena.—La situación política en la zona española.

1918.—La obra de Jordana en el Protectorado. Muestra de su programa.—Celebra extensa sesión la Junta de Arbitrios.—Desertores alemanes internados en Melilla.—Surgieron dificultades para la firma de la paz.

1919.—Los presupuestos municipales.—Los «Machos» danzan, por Parravicino.

Notas del Protectorado.—La situación en Málaga.—Los dramas de la miseria.—Las modas femeninas condensadas por el Pap.

24 DE NOVIEMBRE

1902.—Se inutilizó la colección.

1903.—Continúa el estudio sobre la salubridad de las viviendas en Melilla, por el Dr. Redondo.—Notas de la insurrección.

1904.—Velada musical en «La Filarmónica».

1905.—La zona neutral de España en África y el olvido de los tratados, por X.—Trabajo y vencerse, por C. C.—La asueta de la mujer musulmana.—Sigue los comentarios respecto á la invasión inglesa en Alemania.

1906.—Manifestaciones sobre la enseñanza musulmana.—Desde Tanger.—Ecos de la insurrección.—Notas de la costa.—Sigue la sesión de la Junta de Arbitrios.—El proyecto de reclutamiento y reemplazo del ejército.

1907.—Una ficción más en el azar del régimen.—La crisis del algodón en Marruecos.

1908.—Un documento interesante, sobre los israelitas en el Magreb.—Notas marroquíes.—Desde Casablanca.

1909.—Un sitio de Melilla.—La visita del Comandante del puesto de Berkane.—Desde Tanger.—Crónica de Foz. Sigue publicándose la lista de donativos.—Información de los sucesos del campo.

1910.—La importante sumisión de la familia de Amezán.—Preparativos para recibir al Rey D. Alfonso.—Los territorios de Guelaya y Quebdana, por R. F. de Castro.

1911.—Una proposición interesante de mejoras para Melilla.—Inauguración del tráfico sáereo en las minas de la Compañía Española.—Prosigue la extensa información de la campaña del Kert.—Carnet de modas.

1912.—La cuestión de las carnes y los médicos á emplear para impedir su encarecimiento.

1913.—Una carta sobre el voto secreto, por el General Gómez Jordana.—La limpia de los alibíes de la plaza.—Sigue la información de los sucesos en Alhucemas y Peñón de Vélez.—La vacuna antitifus para el ejército de Marruecos.

1914.—Impresiones respecto al combate de Jenifra. El representante de la empresa telefónica, ofrece corregir las deficiencias.

Notas de la campaña.—La rebaja de edades.

1915.—De R. Municipal.—Sobre una petición del Sr. Montes á la Junta de Arbitrios.

1916.—Publicamos las tarifas de los nuevos fiestas y pasajes, de la línea de correos de África.—Un caso meritorio en el estudio del árabe.—Interesante manifestación del Chirí de la Mea.—Manifestaciones de los pescadores del arte de la luz.—Información del handimiento de un vapor frente á Tres Forcas.—La crecida de crecidas en 1916.

1917.—Pensemos en los bosques.—El jardín de los pobres.—La urbanización del barrio de San Lorenzo, por D. Lope.—Sobre el funcionamiento de «La Gata de Leche».

1918.—La obra del general Jordana en el Protectorado, por C. Lobera.—El problema de las subvenciones.—El Otoño de una atracción, por A. Martín.—Niño muerto en un portal.

1919.—Los presupuestos municipales.—Los «Machos» danzan, por Parravicino.

Notas del Protectorado.—La situación en Málaga.—Los dramas de la miseria.—Las modas femeninas condensadas por el Pap.

## Gabinete de Análisis y Esterilización

JOSÉ SANTA-CRUZ

O'Donnell, 41, piso, izquierda

Análisis y ensayos químicos, toxicológicos, microquímicos, microscópicos, bacteriológicos e industriales.

Preparado: higiénicas esterilizadas

REGISTRO MIXTO DE ARTILLERIA DE MELILLA

Sus desconsolados: padres, don Antonio Calatayud (jefe de la Comandancia de Artillería) y doña María Agazo; hermanos, Antonio, Salvador, Francisco y María; abuelos, tíos, primos y demás familia,

Participan 4 sus amistades tan sencilla perdida y les ayudan a vivir hasta la conducción de su cadáver hoy 24 á las cuatro de la tarde, desde la casa mortuoria, calle Mézquita núm. 44 (barrio Real), al cementerio de la Purísima Concepción, por lo que les quedan eternamente recordados.

El duelo se despidió en el Cementerio. No se reparten esquelas.

Empresa de pompas fúnebres, "Nuestra Señora de los Llanos" Prim, 17

Regto. Mixto de Artillería de Melilla

## Compañía Trasmediterránea.—Barcelona

### Servicio Melilla-Málaga-Melilla

LLEGADA de Málaga los miércoles, viernes y domingo.—SALIDA para Málaga los lunes, miércoles y viernes, a las 19 horas.

Servicio entre Melilla-Peñón de Vélez-Alhucemas y Chafarinas.

Salidas de Melilla para Peñón y Alhucemas los lunes y viernes a las diez de la mañana, regresando los martes y sábados a la tarde.

Salida de Melilla para Cabo de Agua y Chafarinas los miércoles a las doce de la mañana, regresando a Melilla los jueves por la mañana.

Servicio semanal entre Barcelona—Castellón—Valencia—Almería—Melilla—Casta—Sevilla—Alicante—Castellón y Barcelona.

Llegada de Almería los domingos, saliendo el mismo día para Ceuta.

Servicio quincenal.—Liverpool-Melilla-Barcelona:

Escalas en Pasajes, Bilbao, Santander, Museo, Gijón, Vigo, A Coruña, Vigo, Huelva, Sevilla, Cádiz, Tánger, Ceuta, Melilla, Málaga, Cartagena, Alicante, Valencia y Barcelona.

Servicio semanal entre Melilla-Orán-Alicante y Almería.

Salida de Melilla para Orán, los viernes a las 17 horas.

Salida de Orán para Alicante, los sábados.

Salida de Alicante para Orán, los lunes.

Salida de Orán para Melilla, los martes.

Salida de Melilla para Almería, los miércoles.

Salida de Almería para Melilla, los jueves.

Servicio regular mensual entre España-New York-España

Se inauguró este servicio el día primero de Abril, partiendo de Barcelona para Nueva York, haciendo escalas en los principales puertos del Mediterráneo.

El primero de Mayo se inaugura el servicio Nueva York-Barcelona, haciendo escalas en los principales puertos del Mediterráneo y admitiéndose estiga para Melilla con conocimientos directos, con trasbordo en el puerto más próximo en que haga escala el vapor.

Sofocan cuantos detalles se deseen en la Delegación de la Compañía en Melilla: calle General Marina, núm. 1.—Teléfono, 177.

## Compañía Española de Minas del Río FERROCARRIL

Línea de Melilla à Nador y San Juan de las Minas  
ASCIENDENTES

ESTACIÓN ascendente	ESTACIONES		TREN E.º 1	TREN E.º 2
	1.º Piso	2.º Piso	Llegada	Salida
Melilla-Puerto	0110	0110	7'00	13'55
Hipódromo	0120	0120	7'08	14'03
Empalme	0130	0130	7'27	14'13
Alcalayón	0145	0145	7'38	14'20
Nador	1105	1105	7'50	14'40
Segunda	1105	1105	8'19	15'04
San Juan de las Minas	1120	1120	8'35	15'20

ESTACIÓN descendente	ESTACIONES		TREN E.º 2	TREN E.º 1
	1.º Piso	2.º Piso	Llegada	Salida
San Juan de las Minas	0110	0110	11'20	17'37
Segunda	0115	0115	11'29	17'46
Nador	0145	0145	11'42	18'00
Empalme	0150	0150	11'55	18'15
Alcalayón	1105	1105	12'13	18'29
Hipódromo	1105	1105	12'24	18'40
Broker	1120	1120	12'30	18'53
Melilla-Puerto	1120	1120	12'36	18'59

NOTAS:  
1.º Los trenes 1, 5, 6 y 7 empiezan con los del mismo número del E. O. Nador.  
2.º Los trenes 1 y 3 parten en el Atalaya (Tercera Categoría).

CONSERVATORIOS  
Es pone encuadernamiento de los señores viajeros, que para tener derecho al billete con descuento de 20 por ciento es condición indispensable que vistan de uniforme. Los billetes de 1.ª clase militar con 50 por ciento de descuento, solo se expedían mediante la presentación de pasaporte.

Los cinco individuos de tropa tiene derecho al billete con el 50 por 100 de descuento en 3.ª clase, sin necesidad de pasaporte.

## Flores y Plantas del Jardín Valenciano

Se venden en la calle de Alfonso XIII, nº 2 junto á la Administración de Correos

Adornos de mesas y confección de bouquet para bodas y bautizos a precios económicos.



CALLE ALFONSO XIII, NÚM. 2.

Folleto de El Telegrama del Rif. (262)

## Los compañeros

de la antorcha

POR

XAVIER DE MONTEPIN

je se detuvo en lo alto de la calle del Infierno, a pocos pasos de la embocadura de la calle de Tombe-Issore.

La Guila levantó el capuchón que le cubría la cabeza, aproximó á sus labios el frasco de vino de Jerez y bebió con avidez. En seguida bajó del vehículo, y Renato la siguió.

—Si mal no recuerdo—dijo entonces en voz baja,—la calle de Tombe-Issore está delante de nosotros.

—Si—respondió Renato.

—La puercecita, en donde se ha de efectuar la cita, ¿está situada a la derecha o a la izquierda?

—A la izquierda.

—Qué distancia hay desde la entrada de la calle a esa puercecita?

—Unos doscientos pasos.

—Cómo se llaman los bandidos que os esperan?

—Dagoberto y Botón de Oro.

—No olvidaré esos nombres. Y decidme, señor marqués, vos y vuestro criado, ¿estáis bien armados?

—Naturalmente. Cada uno de nosotros lleva espada y dos pistolas al cinturón.

—Pero, ¿qué vienen esas preguntas?

—Porque me interesa saberlo antes de obrar.

—¿Qué os proponéis?

—Arrojarme sudaramente la primera en la boca del lobo.

—Pero, cómo?

—A vos os guardaran, y soy yo la que se va a presentar.

—¡Comol...! —Queréis...? —murmuró Renato.

—Sí, lo querido, y lo haré.

—Pero estáis loca! —¿Cómo vais a explicar a esos hombres mi ausencia y vuestra presencia en el lugar de la cita?

—Esto es cuenta mía. Más de una vez he explicado cosas más difíciles a gentes más sagaces.

—Sé, adivino en todo esto el papel

## Comp.º Hispano - Marroquí de GAS y ELECTRICIDAD MELILLA

### OPICINA TÉCNICA

Calle de Canalejas  
santa la Estación de  
fuerza eléctrica

### Central Eléctrica

Calle de Canalejas

Oficina Admi-  
nistrativa  
GENERAL FARO  
JA, 2101

GENERAL FARO  
JA, 2101

### FUNDICIÓN DE HIERRO Y METALES

Los pedidos á la Dirección de la Compañía.—General Parro núm. 11.

## NUESTRA SEÑORA DE LOS LLANOS

### Servicio permanente Carrozas de lujo

Única casa que cuenta hasta el día en esta plaza con coches estufas. Inmenso surtido en coronas de porcelana y plumas, a precios increíbles. Despacho de cerea de todas clases al por mayor y menor. Entierros a precios sin competencia.

INMENSO SURTIDO EN ATAÚDES DE GRAN LUJO

COCHERAS: Alvaro de Bazán, 29.—TELÉFONO 285

Despacho: Prim, 16—TELÉFONO 188 | Sucursal en Nador: General Jordana

Teléfono: Ronda 187

FARMACIA del Licenciado J. B. Campos. — ALFONSO XIII, 35

Medicamentos químicamente puros. — Específicos nacionales y extranjeros. — Aguas minerales. — Oxígeno. — Sueros. — Vejigas. — Inyectables. — Ortopedia. — Material quirúrgico.

VENDAS, GASAS Y ALGODÓN ESTERILIZADO AL DETALLE ESTERILIZACIONES POR ENCARGO

LA HIGIÉNICA AGUA VEGETAL DE ARROYO, premiada en varias exposiciones científicas con medalla de oro y plata. La mejor de todas las conocidas hasta el día para establecer progresivamente á los cabellos blancos su primitivo color. No marcha la piel ni la ropa. Es inofensiva, tónica y refrescante en su uso grande, lo que hace que pueda usarse con la mano como si fuese la más recomendable brillantina. Se expende en todas las perfumerías y peluquerías de Madrid y provincias. — DISTRIBUIDOR CENTRAL: PRECIADOS, 56, Madrid. — 10% de descuento en el precio que figura en la saja la firma de ARROYO

que figura en el precio que figura en la saja la firma de ARROYO

LA SECCIÓN ESPECIAL DE ANUNCIOS ECONÓMICOS

## Servicios de la Compañía Transatlántica

### Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3.

### Línea de New-York, Cuba

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes.

### Línea de Cuba Méjico

Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña y Santander.

### Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Llano, Colón, Sabanilla, Curacao, Puerto Cabello y La Guaira. Passage y carga con trasbordo para Veracruz y Tampico y puertos del Pacífico.

### Línea de Filipinas

Una salida cada 44 días arrancando de Barcelona para Port-Saïd, Suez, Colombo, Singapur y Manila.

### Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 12, de Valencia el 3, de Alcántara el 4, de Cádiz el 7, para Tanger, Casablanca, Mazagón, (Escarabajas), Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de África.

Regreso de Fernando Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

### Línea Brasil-Plate

Servicio mensual saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña, Vigo y Lisboa (facultativa) para Rio Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Rio Janeiro, Canarias, Lisboa, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato amable, como ha acreditado en su difiado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

### Para más informes á su agente en Melilla

D. Carlos de Izquierdo, calle del General Marina, 19, bajo, Izquierdo.